

FM 2-184  
3

100



# შოთა რომელ

სიმღერა

საქართველოს



ШОТА ДЖОДЖУА

ПЕСНЯ О ГРУЗИИ

784.66.02-62/47322  
საქართველოს  
მუზეუმის



შოთა ჯოვანი

# სიმღერა საქართველოზე

ШОТА ДЖОДЖУА

## ПЕСНЯ О ГРУЗИИ

სსრ კავშირის მუსიკალური ფონდის ხაქართველობის განცემები  
თბილისი

Грузинское отделение Музфонда Союза ССР  
19 Тбилиси 61



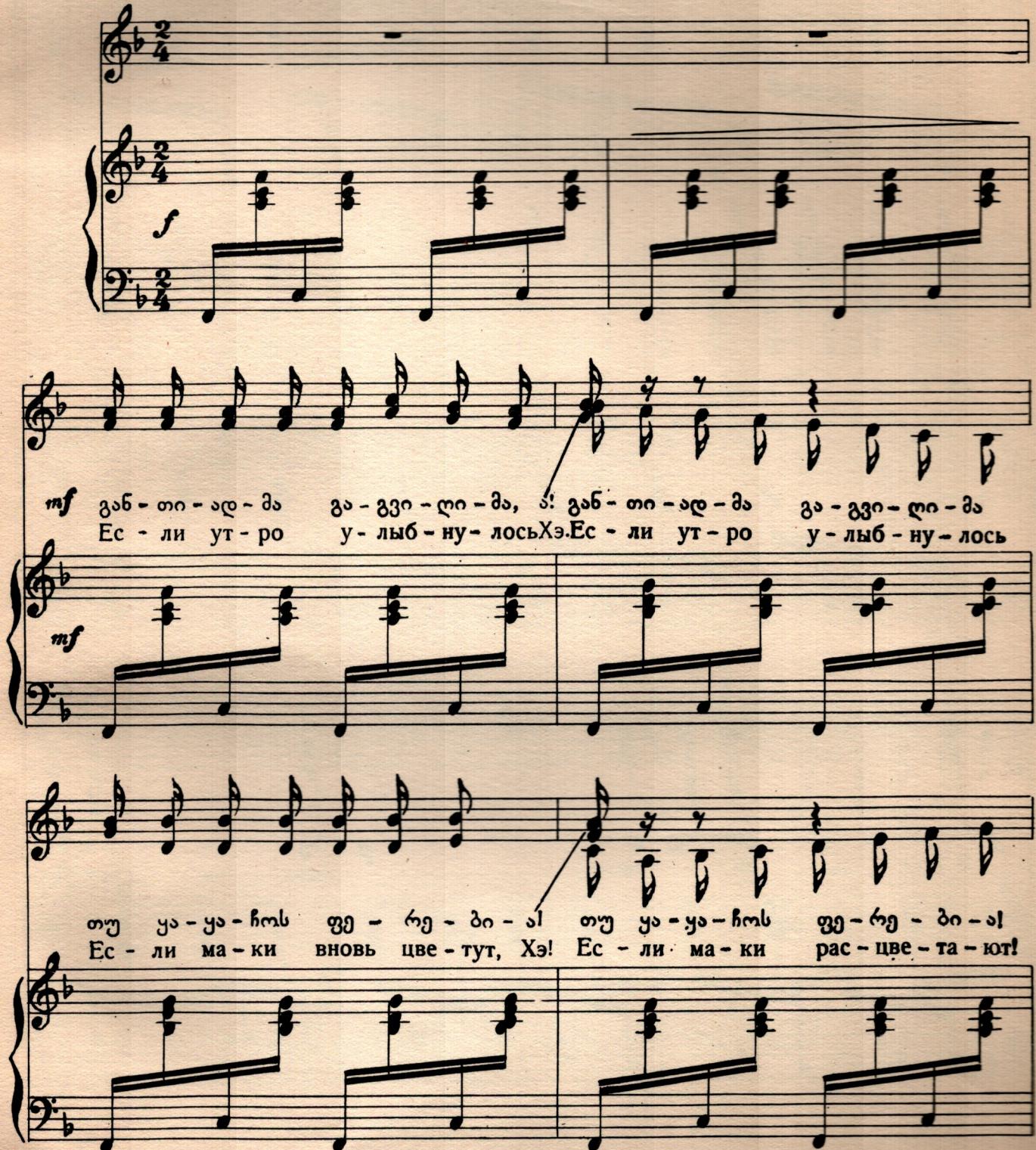
# სიმღერა საქართველოზე

გუს. ვ. ჯოჯუასი  
ტექსტი გ. სალუკვაძეს

# ПЕСНЯ О ГРУЗИИ

Муз. Ш. Джоджуа  
Текст Г. Салуквадзе  
Рус. пер. И. Аракишвили

Allegro



*mf* გაბ - თი - ად - ბა გა - გვი - ღი - ბა, ა! გაბ - თი - ად - ბა გა - გვი - ღი - ბა  
 Ес - ли ут - ро у - лыб - ну - лось! Ес - ли ут - ро у - лыб - ну - лось!

*mf* თუ ყა - ყა - ჩოხ ფე - რე - ბი - ა! თუ ყა - ყა - ჩოხ ფე - რე - ბი - ა!  
 Ес - ли ма - ки вновь цве - тут, Хэ! Ес - ли ма - ки рас - цве - та - ют!

ծը - ծո - ջ - րո օղօ օօ- զօ - զօ ծը - ծո ծը - ծո - ջ - րո օղօ օօ- զօ - զօ - զօ

День - сча стли-вый нас - ту - па - ет День сча-стли-вый нас - ту - па - ет

дօ - ծո - ջ - րո  
день сча - стли - вый.

&lt;/



-шой.

ѹ - ѹ - ѹ-ѹ - ѹ - ѹ - ѹ  
Не - бо - свод над не - ю яс - ный

A musical score page showing two measures of music. The key signature is one flat. The first measure consists of a bass clef, a one-flat key signature, and a common time signature. It features a bass staff with a note on the fourth line and a treble staff with a note on the second line. The second measure begins with a bass clef, a one-flat key signature, and a common time signature. It features a bass staff with a note on the fourth line and a treble staff with a note on the second line.

Сла - вá Гру - зи - и пре - крас - ной, Сла - ва Гру - зи - и род - ной

This image shows the right-hand piano part for measures 11 and 12. The music is in common time, with a key signature of one sharp (F#). The right hand plays eighth-note chords in the treble clef staff, while the left hand provides harmonic support in the bass clef staff. Measure 11 concludes with a half note in the bass staff. Measure 12 begins with a half note in the bass staff, followed by a measure of rests. The score includes a brace for both hands and a repeat sign with a first ending bracket.

- ၄၂

հա  
ЧТО

Звёз - с ло-ло-ло - с,  
за свет солн - це ми-ру льет!

A musical score page showing two measures of music. The top staff is in treble clef and the bottom staff is in bass clef. Measure 11 starts with a half note in the bass clef staff followed by a measure rest. Measure 12 begins with a bass clef, a quarter note, and a measure rest. The right hand plays eighth-note chords in the treble clef staff, while the left hand plays eighth-note chords in the bass clef staff.

Мо зыб —  
что за кра — са  
все вок — руг цве — тет




- о! дул - ду - ля - до з а - мо - аб, дул - ду - ля - до з а - мо - аб  
 Хэ. Здесь то - же со - ло - вьи есть Хэ! со - ло - вьи по - ют и здесь




Эмб - да - до - аб  
 го - ры, до - лы  
 мто - зо - ля -  
 вто - рят им -  
 до  
 Хэ.



Сла - яр - тვე - ლოвь зи - и вновь празд о - ბი -  
В Гру — зи - и вновь празд ник боль

- шой, ხე - ცა ფა - ტავს შუ - ქის ლა - ლებს  
— бो - свод над не - ю яс - иый

Сла - ва Гру - зи - и пре - крас - ной Сла - ва Гру - зи - и бი - ცა -  
род - ной

The musical score consists of three staves of music. The top staff features soprano vocal parts with lyrics in Georgian and Russian. The middle staff shows piano accompaniment with eighth-note chords. The bottom staff continues the soprano vocal line with lyrics in Georgian and Russian. The music is in common time, with a key signature of one flat.



The musical score consists of four staves. The top two staves are for the voice, with lyrics in Georgian and Russian. The third staff is for the piano. The fourth staff is for the voice, starting with a melodic line. The score includes dynamic markings like *mp*, *tr*, and *ff*. The key signature changes between G major, A major, and B major. The time signature varies between common time and 6/8.

**Top Staff (Vocal 1):**  
 სა - ქარ - თვე - ლოს გა - უ - მარ - ჯოს  
 Сла - ва Гру - зи - и прек - рас - ной!

**Second Staff (Vocal 2):**  
 ხე!

**Third Staff (Piano):**  
 (Accompaniment notes)

**Bottom Staff (Vocal 3):**  
 სა - ქარ - თვე - ლოს გა - უ - მარ -  
 Сла - ва Гру - зи - и род - ной

**Bottom Staff (Vocal 4):**  
 ჯოს!  
 ხე!

*tr* მადა - ლი - ა - ნი ქარ -  
 Смей-ся и пой мой



տլուս ձո - նա. կрай род - ной.

թջուծո - շ - րո օսկ - ու մես - հյզ!  
Бла - го - дат - ный край лю - би - мый!



*mf* աճ լցրդո լա մոյ կрай род - ной!  
Смей - ся и пой мой край род - ной!

այ-զազ - դո լա գո -  
Лю-дям да-ри са -  
այ-զազ - դո լա գո -  
Лю-дям



- ո - նա - րց պլո - դы  
-дов пло - ды *f* աճ լցրդո լա լո  
Лю-дям да-ри սво - и շուն - դո  
цве - ты



оу - зо з - фо фо  
 да - ри им сча - стье ра - дость  
 да-ри им сча-

га-бо-то-аф - фо  
 Ес - ли ут - ро

га-зин - фо-фа,  
 у-лыб - ну-лось

га-б - то - аф - фо  
 Ес - ли ут - ро

га - га-зин - фо-фа  
 у - лыб - ну-лось

ти - уа - ю - би-ль  
 Ес - ли ма - ки

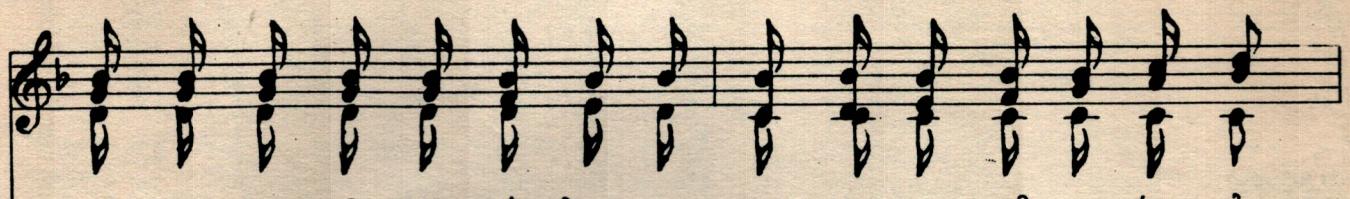
ю - ю - би-ль  
 вновь цве - тут

-о! ти - уа - ю - би-ль  
 Хе! Ес - ли ма - ки

ю - ю - би-ль  
 рас - цве - та - ют

бе-бо - ю - би-ль  
 День-счаст-ли - вый наст - ту - па - ет

бе-бо - ю - би-ль  
 День - счаст - ли - вый



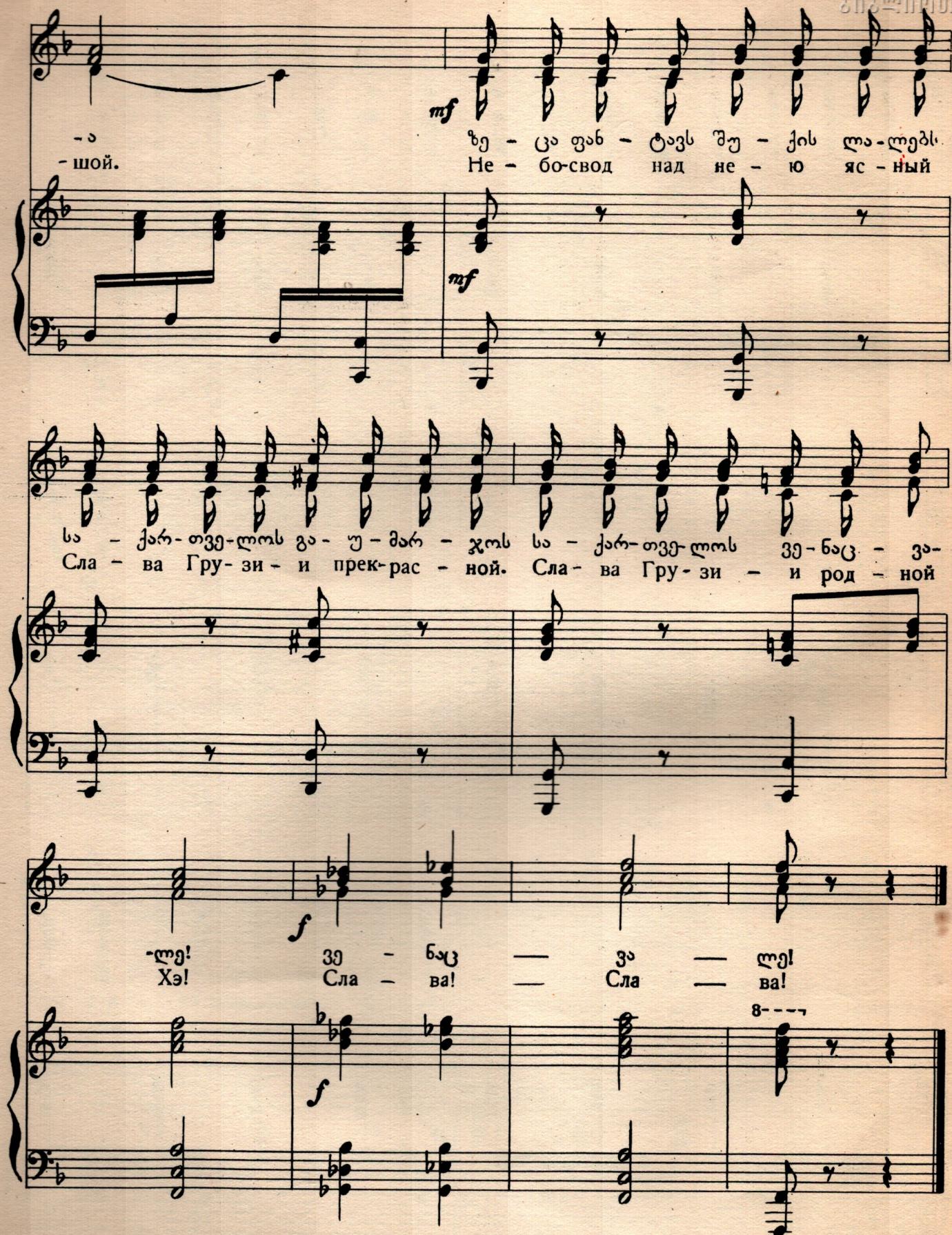
Ց - լո օ - սմ - լը - հյ - ծո - օ Ց - լո օ - սմ - լը - հյ - ծո -  
Դень счаст - ли - вый нас - ту - па - ет. Пес - нию в серд - це про - бу - див

- о  
 - шой.  
 ზე - ცა ფან - ტავს შუ - ქის ლა - ლება.  
 Не - бо-свод над не - ю яс - ный

სა - ქარ-თვე-ლოს გა - უ - მარ - ჯოს სა - ქარ-თვე-ლოს ვი - ნა - ვა.  
 Сла - ва Гру - зи - и преk-рас - ной. Сла - ва Гру - зи - и род - ной

-ლე!  
 ხე!  
 ვი - ნა - ვა!  
 Сла - ба!

8---



მხატვარი ი. ჩახვაძე  
Художник И. Размадзе

თავი 1961 წლის 1-ლ აგვისტო  
Цена с 1-го января 1961 г. 24 კუპ.

480.

0-295 | 456

რედაქტორი პ. ვაველიაშვილი  
Редактор А. Шаверзашвили

ტექ. რედ. პ. ზორბეგი  
Тех. ред. П. Ширяпов

Заказ 733. Тираж 400. Подп. к печати 20/IV 61 г. Колич. форм 2  
Формат бумаги 60×84..  
Комбинат печати. Тбилиси, ул. Марджанишвили, 5.